

Vocabulario básico y ortografía en los libros de texto

Aída Bárbara Parrales Rodríguez

Universidad de Oviedo

Autores como Camps, Barberá o Colomer, recomiendan que la enseñanza de la ortografía esté ligada al aprendizaje y aplicación del vocabulario básico. En este estudio se han analizado 22 libros vigentes de Lengua castellana de 6º de Educación Primaria y 2º y 4º de ESO, de 9 editoriales; se ha comprobado cómo se organizan estos libros de texto y la relación entre los apartados de ortografía, léxico y lectura inicial y sus correspondientes ejercicios de comprensión lectora. Solo en dos de los libros se utiliza el léxico, que aparece en el apartado de vocabulario, para las actividades del apartado de ortografía. No se encontró aplicación a los términos de la lectura inicial de la unidad. En los apartados de ortografía de los libros no se tiene en cuenta el vocabulario que se encuentra en las lecturas iniciales o en los apartados de léxico de las unidades. Dado que los libros no aplican el léxico en las actividades de sus apartados de ortografía, se recomienda que en el aula se realicen ejercicios adicionales que permitan relacionar el vocabulario de la unidad con la ortografía. Esta comunicación se realiza en el marco de una tesis doctoral que cuenta con la financiación del Programa “Severo Ochoa” de Ayudas Predoctorales para la investigación y docencia del Principado de Asturias, 2013.

Introducción

En muchas ocasiones, los libros de texto se han convertido en los vertebradores de la práctica pedagógica y determinan qué hay que enseñar, secuencian lo que hay que enseñar, indican los criterios de evaluación, etc. (**Gimeno Sacristán**, 2008).

Gómez Vilasó y Quirós Antuña (1996) afirman que “la tradición didáctica ha privilegiado el uso del libro de texto o manual como recurso dominante” y que estos “instrumentos descontextualizados deben ser necesariamente adaptados a las características de las nuevas situaciones educativas.”

Gallardo y Carrasco (2004) indican que los libros de texto “se dedican fundamentalmente a los contenidos conceptuales, dedicando escasísimo tiempo a los contenidos procedimentales y actitudinales.”

García Mínguez y Beas Miranda (1995) comparten que el libro de texto es un producto destinado a la venta, a conseguir beneficios y que no siempre están elaborados por los mejores expertos ni cumplen con las necesidades pedagógicas del alumnado al que está destinado. Destacan además, citando un estudio estadounidense, que el 80% del tiempo de instrucción está dedicado a “cubrir los tópicos señalados por los libros de texto.” También recomiendan cuestionar el papel de los materiales empleados en la educación, cómo han sido elaborados y el uso que se les da.

Metodología

En este trabajo se han analizado los 22 libros de texto de Lengua castellana y Literatura correspondientes a 6º de Educación Primaria, y a 2º y 4º de ESO, que se emplean en los 51 centros educativos del municipio de Oviedo, en el curso 2012-2013. Se seleccionaron los libros de estos cursos porque tanto 6º de Educación Primaria, como 2º y 4º de ESO coinciden con un final de etapa, y los libros utilizados en estos cursos resultan una muestra clave para observar qué proceso educativo se sigue y el grado de consolidación del aprendizaje ortográfico.

Seis de estos textos corresponden a 6º de Educación Primaria de las siguientes editoriales:

1. Anaya (Proyecto Abre la puerta), 2012.
2. SM (Proyecto Timonel y Proyecto Planeta amigo), 2009 y 2011.
3. Santillana (Proyecto La casa del saber), 2009.

4. Edelvives (Proyecto Mundo agua), 2009.
5. Vicens Vives (Proyecto Mundo de colores), 2012.

Asimismo, se analizaron los libros de 2º y 4º de ESO de las siguientes editoriales:

1. Anaya, 2012.
2. SM (Proyecto Conecta 2.0), 2011.
3. Santillana (Proyecto Los caminos del saber), 2011.
4. Edelvives (Proyecto Aula 360º), 2011.
5. Vicens Vives (Proyecto Nuevo juglar), 2012.
6. Oxford (Proyecto Adarve, serie Cota), 2011.
7. Teide, 2012.
8. Casals, 2012.

Objetivos

El análisis de los 22 libros de texto anteriormente mencionados, tiene tres objetivos:

1. Comprobar cómo se organizan los libros de texto de Lengua castellana y Literatura. Este objetivo pretende conocer cuál es la distribución de los libros de texto y de qué apartados constan.
2. Comprobar si existe relación, en los libros de texto de Lengua castellana y Literatura, entre el apartado de ortografía y el vocabulario que aparece en las lecturas iniciales y sus correspondientes actividades de comprensión lectora.
3. Comprobar si los libros de texto de Lengua castellana y Literatura aplican el vocabulario del apartado de Léxico en el apartado dedicado a la ortografía.

OBJETIVO Nº1. Comprobar cómo se organizan los libros de texto de Lengua castellana y Literatura

Como se puede comprobar en la Tabla 1, en los libros de Educación Primaria, la estructura es muy similar. Hay 7 apartados que coinciden en todos los libros que son los siguientes:

- 1) *Lectura/compreensión lectora*, que se encuentra al comienzo de la unidad didáctica,
 - 2) *Vocabulario*, que aparece con frecuencia en el segundo o tercer orden en los apartados de la unidad
 - 3) *Ortografía*, que suele ocupar el tercer o cuarto puesto en el orden de los apartados
 - 4) *Gramática*, que suelen aparecer después de la lectura inicial, con mayor frecuencia en el cuarto puesto
 - 5) *Expresión escrita*, aparece después de los apartados referidos a la lengua escrita
 - 6) *Expresión oral*, que aparecen al final de la unidad
 - 7) *Competencias básicas*, es el último apartado que aparece en los libros analizados
- Existe un apartado, el de *Literatura*, que aparece tan solo en 4 de los textos analizados.

Tabla 1- (6 Educación Primaria)

SM Nuevo planeta amigo	SM Timonel	Vicens Vives	Santillana	Anaya	Edelvives
Comprensión lectora	Comprensión lectora	Lectura. Leer y comprender	Lectura	Lectura	Lectura
Vocabulario	Vocabulario	Hablamos	Gramática	Vocabulario	Expresión oral
Ortografía	Ortografía	Vocabulario	Ortografía	Ortografía	Vocabulario
Gramática	Gramática	Gramática	Vocabulario	Gramática	Ortografía
Expresión escrita	Expresión escrita	Ortografía	Comunicación oral	Expresión escrita	Gramática
Expresión oral	Expresión oral	Escribimos	Escritura	Expresión oral	Expresión escrita
Literatura	Literatura	-----	Literatura	-----	Literatura
Competencias básicas	Competencias básicas	Practica Competencias básicas	Texto para trabajar CCBB	Mis competencias	Aprendo a aprender

En los textos de Educación Secundaria Obligatoria, como se puede observar en las **Tablas 2 y 3**, la variedad en la nomenclatura y orden de los apartados es mayor, pero todos los textos incluyen los mismos tipos de contenidos. Existe un gran contraste en la estructura adoptada por las editoriales para organizar sus contenidos, de esta manera se destaca:

En los libros de SM o Anaya, los contenidos se desdoblán entre ocho o nueve apartados; mientras que en el caso de la editorial Teide, los libros de texto se dividen en tres secciones Leer, hablar y escribir; Conocimiento de la Lengua y un tercer apartado de Literatura.

Tabla 2- (2º ESO)

SM	Vicens Vives	Santillana	Anaya	Edelvives	Oxford	Teide	Casals
Comprensión lectora	Comprensión lectora	Leer	Lectura	Lectura	Escuchar, hablar, leer y escribir	Leer, hablar y escribir	Escuchar y hablar
Vocabulario	Expresión oral	Aprender	Textos	Comunicación	Educación literaria	Conocimiento de la lengua	Leer y escribir
Comunicación	Conocimiento de la lengua	Escribir	Taller de escritura	Lengua	Conocimiento de la lengua	Literatura	Conocimiento de la lengua
Taller de expresión	Vocabulario	Gramática	Literatura	Literatura			Ortografía
Ortografía	Ortografía y norma	Vocabulario	Taller de literatura				La información
Gramática	Taller de escritura	Ortografía	Lengua				El oficio de leer
Literatura	Vocabulario		Taller de Lengua				El oficio de escribir
Comentario de texto			Competencias				Y ahora, cine
Pon a prueba tus competencias							

Tal y como relata **Arnáez** (2010), existe un “predominio de la producción de unidades aisladas: sílabas, palabras y oraciones.” Las unidades siguen teniendo un uso aislado y descontextualizado.

Colomer y Margallo (2004), al analizar las propuestas de enseñanza literaria que se pueden encontrar en los libros de lengua de la Enseñanza Secundaria Obligatoria, observan que “la mayoría de los libros simplemente yuxtaponen los apartados [...] a menudo aparecen subapartados de léxico u ortografía que no tienen ninguna relación con lo tratado en otros apartados” de la misma unidad.

Tabla 3- (4º ESO)

SM	Vicens Vives	Santillana	Anaya	Edelvives	Oxford	Teide	Casals
Comprensió n lectora	Comprensió n lectora	Leer	Lectura	Lectura	Escuchar, hablar, leer y escribir	Leer, hablar y escribir	Escuchar y hablar
Comunicaci ón	Vocabulario	Aprender/ formas y géneros	Textos	Comunicaci ón	Conocimien to de la lengua	Conocimien to de la lengua	Leer y escribir
Taller de expresión	Conocimien to de la lengua	Escribir	Taller de escritura	Lengua	Educación literaria	Literatura	Conocimien to de la lengua
Gramática	Ortografía y norma	Gramática	Lengua	Literatura			Ortografía
Léxico	Tipologías textuales	Norma culta	Taller de Lengua				La información
Ortografía	Escrita y oral	Vocabulari o	Literatura				Lectura comentada / Trabajo de Literatura
Norma y uso	Literatura	Ortografía	Taller de literatura				Y ahora, cine
Literatura	Comentario de texto		Comentario de textos				
A partir del texto			Competenci as				
Comentario de texto							
Pon a prueba tus competencias							

OBJETIVO Nº2. Comprobar si existe relación en los libros de texto de Lengua castellana y Literatura, entre el vocabulario que aparece en las lecturas iniciales y sus correspondientes actividades de comprensión lectora, y entre el apartado de ortografía

En un estudio que citan **Barberá y Collado** (2001), se llega a la conclusión de que hay una correlación entre los aprendizajes de vocabulario, ortografía y lectura y se desprende que la lectura y el vocabulario suponen una importante aportación en el aprendizaje de la ortografía.

Camps (2004) recomienda el uso de *diccionarios de clase* en el aula para la adquisición de vocabulario nuevo, pues con estas herramientas, los alumnos relacionan la grafía con el significante, dibujando este último para recordar la grafía de la palabra.

Los libros analizados de **SM, Oxford y Vicens Vives**; los libros de **6º de EP y 2º de ESO de Edelvives**; y los de **6º de EP de Santillana** recogen en un recuadro el vocabulario nuevo contenido en las lecturas iniciales, sin establecer ninguna relación entre este vocabulario y el apartado de ortografía.

Los libros de **2º y 4º de ESO de Santillana** que no resaltan el vocabulario nuevo, sin embargo, relacionan en alguna ocasión, las actividades de ortografía y el vocabulario de la lectura inicial, que ha sido contextualizado y cuyo significado conoce el alumno. Así, en la tercera unidad del libro de 2º de ESO de Santillana, la lectura con la que se inicia la unidad se titula *Amundsen conquista el Polo Sur*, en la que aparecen dos términos que luego son empleados en el apartado dedicado a las grafías *g* y *j*: *geográfico* y *viaje*. Asimismo, la tercera unidad del libro de 4º de ESO de Santillana, comienza con la lectura *Retos de la Humanidad*, donde aparece el vocablo *tecnología*, que es utilizado en el apartado de ortografía.

En el libro de **6º de Anaya** ni se resalta en un cuadro el vocabulario nuevo de las lecturas iniciales, ni se relaciona el apartado de ortografía con término alguno de estas lecturas iniciales. Así por ejemplo, en el caso de la unidad 9, la lectura inicial trata sobre “Animales con mala fama” y menciona los casos de *murciélagos, lobos, serpientes y arañas*, mientras que en el apartado de ortografía se trabaja el uso de *b* y *v*, y no se relaciona ningún término de la lectura con este apartado.

OBJETIVO Nº3. Comprobar si los libros de texto de Lengua castellana y Literatura relacionan el apartado de Léxico y el apartado de Ortografía

Para comprobar esta relación, se seleccionó en todos los libros analizados la unidad cuyo apartado de ortografía trata el uso de las grafías *g* y *j* y se analizó cuáles eran los contenidos del apartado de vocabulario de la correspondiente unidad.

- Al analizar las editoriales cuyos textos se utilizan en 6º de Educación Primaria se encontró la siguiente situación:

SM, tanto en su **proyecto *Timonel*** como en el **proyecto *Nuevo planeta amigo***, dedica el apartado de vocabulario a los préstamos, empleando términos tales como *acequia*, *tabique*, *almíbar*, *huracán*, *colibrí*, *surfista*, etc., y dedica el apartado de ortografía a la *g* y la *j*, como se señala anteriormente.

Vicens Vives contiene en la unidad con ortografía dedicada a la *g* y a la *j*, un apartado de vocabulario dedicado a las familias léxicas, ejemplificando vocablos como *campo*, *acampar*, *campamento*, *campiña*; *huevo*, *huevera*, *oval*...

Edelvives trata, en el apartado de léxico, la creación de términos referentes a las profesiones mediante sufijos *empresa-empresaria*, *humor-humorista*, *caza-cazador*, *ganado-ganadero*... sin ninguna relación con la ortografía de *g* y *j* que se tratan en esta misma unidad.

Santillana, en la lección que trata las grafías *g* y *j*, dedica el apartado de léxico a las palabras tabú y a los eufemismos tales como *viejo-anciano*, *gordo-rellenito*, *negro-persona de color*, *morir-pasar a mejor vida*... entre estos términos mencionados, el único que podría utilizarse en el apartado de ortografía es el vocablo *viejo*, y sin embargo esto no sucede.

Anaya, en la unidad dedicada las grafías *g* y *j*, trata en el apartado de léxico los campos semánticos, como el campo semántico del calzado: *bailarinas*, *chancla*, *bota*, *zueco*, *zapatilla*; el campo semántico del gusto: *amargo*, *dulce*, *agrio*, *ácido*, *salado*... como se ve, sin ninguna relación entre ambos apartados.

- Al analizar las editoriales cuyos textos se utilizan en 2º de ESO se encontró la siguiente situación:

SM, en la unidad que contiene el apartado de ortografía dedicado a las grafías *g/j*, contiene asimismo un apartado de vocabulario dedicado a los estados de ánimo, y presenta términos como *desdichado, enfadado, contento, agradar, culpar, disgustar, decepcionar...*

Vicens Vives, en la unidad cuyo apartado de ortografía trabaja las grafías *g* y *j*, contempla un apartado de vocabulario que trata la precisión léxica, para favorecer el uso de términos precisos en vez de otros más generales: *decir - recitar, contar, pronunciar...*

Teide, en la unidad con apartado de ortografía acerca del uso de la *g* y la *j*, propone un vocabulario sobre actitudes y sentimientos del ser humano con términos como *activo, apasionado, ambicioso, hipócrita, abúlico, humilde...*

Santillana trata términos relacionados con adjetivos y verbos referentes a pueblos y ciudades (*medieval, pacífico, inhóspita, bulliciosa, invadir, asediar, habitar, sitiar, residir*), que en ningún caso son tratados en el apartado de ortografía.

Anaya, en la misma unidad que trata el uso de las grafías *g* y *j*, trata el léxico utilizado en la prensa, con términos como *corrector, reportero, corresponsal, columna, reportaje*; este último vocablo (*reportaje*) podría haberse empleado en el apartado de ortografía, sin embargo, esto no sucede.

En los apartados de ortografía de los libros de texto de 4º curso de la ESO no se contempla en ninguno de ellos el uso de las grafías, excepto en la editorial Oxford:

Esta editorial (Oxford), en su texto de 4º de ESO, reduce el apartado de ortografía a una tabla con dos columnas y dos filas con los homófonos *ingerir – injerir, gira – jira*. El vocabulario que aparece en el apartado de léxico se dedica a la formación de adjetivos mediante sufijos.

Conclusiones

El libro de texto es el recurso fundamental empleado por los docentes en su labor educativa, sin embargo, tal y como se ha comprobado mediante el análisis detallado de 22 libros de texto, la mayoría de estos recursos presentan unos apartados inconexos entre sí, que dificultan cualquier relación entre los contenidos que pretenden enseñar.

Este estudio se ha centrado principalmente en las relaciones que presentan el apartado de ortografía con otros dos apartados de gran interés para la enseñanza de esta disciplina, como son la lectura y el vocabulario. Como se ha demostrado a lo largo del estudio, las relaciones entre ambos apartados son claramente anecdóticas, ya que solamente una editorial incluye algún término de la lectura en el apartado de ortografía, y ninguna relaciona el apartado de vocabulario con el de ortografía.

Con esta base empírica acerca de los contenidos de los textos, se sugiere al profesorado que plantee actividades que sí relacionen estos apartados entre sí, siempre y cuando sea factible, para enriquecer y ampliar las posibilidades que ofrecen los libros de texto.

Bibliografía

ARNÁEZ MUGA, P. (2010): "Los libros de texto de Educación Básica y la enseñanza de la lengua. Fundamentos teóricos, metodológicos y didácticos", *Revista de Teoría y Didáctica de las Ciencias Sociales*, n.16, pp. 91-108.

BARBERÁ, V. (1988): *Cómo enseñar ortografía a partir del vocabulario básico*. Barcelona, Ceac. Aula Práctica.

BARBERÁ, V., COLLADO, J., MORATÓ, J., PELLICER, C., & RIZO, M. (2001): *Didáctica de la ortografía. Estrategias para su aplicación práctica*. Barcelona: CEAC.

CAMPS, A., MILIAN, M., BIGAS, M., CAMPS, M., & CABRÉ, P. (2004): *La enseñanza de la Ortografía*, Barcelona, Graó.

COLOMER, T., & MARGALLO, A. M. (2004): "La literatura en los nuevos manuales de la educación secundaria obligatoria", *Textos. Didáctica de la Lengua y la Literatura*, n. 36, pp. 43-67.

GALLARDO SÁNCHEZ, M. C., & CARRASCO LEIVA, A. (2004): "Los libros de texto: objetos de deseo", *Textos. Didáctica de la Lengua y la Literatura*, n. 36, pp. 33-42.

GARCÍA MÍNGUEZ, J., & BEAS MIRANDA, M. (1995): *Libro de texto y construcción de materiales curriculares*, Granada, Proyecto Sur.

GIMENO SACRISTÁN, J. (2008): *Educación por competencias, ¿qué hay de nuevo?*, Madrid, Morata.

GÓMEZ VILASÓ, J., & QUIRÓS ANTUÑA, J. (1996): "Criterios para el análisis y la producción de materiales didácticos en el área de lengua y literatura", *Textos. Didáctica de la Lengua y la Literatura* n.7, Versión electrónica, consultada el día 13/09/2013.

Lengua castellana y Literatura. 2º ESO. (2012). Barcelona: Casals.

Lengua castellana y Literatura. 4º ESO. (2012). Barcelona: Casals.

Lengua castellana y Literatura. Habla 2. 2º ESO. (2012). Barcelona: Teide.

Lengua castellana y Literatura. Habla 4. 4º ESO. (2012). Barcelona: Teide.

Lengua castellana y literatura. Proyecto "Adarve". Serie Cota. 2º ESO. (2011). Madrid: Oxford.

Lengua castellana y Literatura. Proyecto "Adarve". Serie Cota. 4º ESO. (2011). Madrid: Oxford.

Lengua castellana y Literatura. Proyecto "Aula 360º". 2º ESO. (2011). Zaragoza: Edelvives.

Lengua castellana y Literatura. Proyecto "Aula 360º". 4º ESO. (2011). Zaragoza: Edelvives.

Lengua castellana y Literatura. Proyecto "Conecta 2.0" 2º ESO. (2011). SM.

Lengua castellana y Literatura. Proyecto "Conecta 2.0". 4º ESO. (2011). SM.

Lengua castellana y Literatura. Proyecto "Nuevo Juglar". 2º ESO. (2012). Barcelona: Vicens Vives.

Lengua castellana y Literatura. Proyecto "Nuevo Juglar". 4º ESO. (2012). Barcelona: Vicens Vives.

Lengua castellana. Proyecto "La casa del Saber". 6º Primaria. (2009). Madrid: Santillana.

Lengua y Literatura. 2º ESO. (2012). Madrid: Anaya.

Lengua y Literatura. 4º ESO. (2012). Madrid: Anaya.

Lengua y Literatura. Proyecto "Los Caminos del Saber". 4º ESO. (2011). Madrid: Santillana.

Lengua y literatura. Proyecto "Los caminos del saber". Serie Debate. 2º ESO. (2011). Madrid: Santillana.

Lengua. Proyecto "Abre la puerta". 6º Primaria. (2012). Madrid: Anaya.

Lengua. Proyecto "Mundo agua". 6º Primaria. (2009). Zaragoza: Edelvives.

Lengua. Proyecto "Mundo de colores". 6º Primaria. (2012). Barcelona: Vicens Vives.

Lengua. Proyecto "Nuevo planeta amigo". 6º Primaria. (2011). Madrid: SM.

Lengua. Proyecto "Timonel". 6º Primaria. (2010). Madrid: SM.